

Styrelsen har ordet

Efter en aktiv "SIS-vår" och en förhoppningsvis fin sommar för alla våra medlemmar ser vi nu fram mot en innehållsrik höst. Den 1:a april ordnade vi Pasar Malam i Malmö, den 30 maj en visning av filmen "Erwiana, Justice for all" med efterföljande diskussion om villkoren för indonesisk arbetskraft i Hong Kong. Våren bjöd även på "Explore Indonesia" med föredrag, bilder, musik och dans. Den 28 augusti var det dags för årets Picknick i Humlegården med tävlingar och lekar för framförallt barnen.

Vi har även stått för seminariet "Welcome to Sweden" för nyanlända indoneser med information om Sverige och den 17 september var det matlagningskurs på Maria Bangata 15. Förberedelserna för Pasar Malam den 28 oktober på Skytteholms skolan i Solna är igång.

Vi gläder oss över att våra medlemmar deltar i våra aktiviteter, men vi behöver bli fler och hoppas på hjälp från er alla med att skaffa nya medlemmar.

I DETTA NUMMER

1. Varför arrangerar man sportaktiviteter inför nationaldagsfirandet?1
2. Hemligheten bakom Gotong Royong, Mulyawarah och Mufakat2
3. Ramayana Baletten2
4. Welcome to Sweden Workshop3
5. Matlagningskurs3
6. Stort intresse för Indonesien under Pasar Malam Malmö4



SIS
Svensk-Indonesiska Sällskapet

PASAR MALAM / INDONESISK MÄRKAD

**ÅRETS
TEMA
ÄR JAVA**

Lördag,
den 28 oktober 2017
kl 12.00 - 16.00

SKYTTEHOLMSSKOLAN
Ankdammgatan 14 -16
171 43 Solna

mat- och konstantverks försäljning,
dans, javanesisk kostymparad
och musik, lotterier och godis till alla barnen

entree:
30 Sek medlem /
50 Sek icke medlem /
barn under 12 år gratis

Bilda

Sahabat

Svensk-Indonesiska Sällskapet

Nr 2-2017

Varför arrangerar man sportaktiviteter inför nationaldagsfirandet?

Som svensk med umgänge bland indoneser så har jag förväntats över att det under nationaldagsfirandet delas ut medaljer och priser till vinnare inom olika idrotter. Vad har sportaktiviteter med nationaldagsfirandet att göra? Som grävande reporter för tidningen Sahabat så bestämde jag mig att intervjuade den indonesiska ambassadören Bagas Hapsoro för att bringa klarhet i frågan.

När vi svenskar sportar så är det oftast för att enskilda individer skall visa upp sin kapacitet och skicklighet eller ett lag som vill tävla och vinna.

Vad som är viktigt med sportaktiviteter eller andra aktiviteter som t.ex. karaoke inför nationaldagen är inte tävlandet. Det är skapandet av social samvaro. Troligen med bakgrunden av att det i Indonesien finns över 300 etniska grupper och en stor kulturella mångfald. Man har insett mångfalden och vill på olika sätt skapa en nationell gemenskap. Genom att dela ut priserna under nationaldagsfirandet motivera man till deltagande i de olika sport- och gemensamhetsskapande aktiviteterna. Jag antar att detta är en mycket viktig angelägenhet i ett land som bara varit självständigt sedan 1945 och dessutom består av ca 17 500 öar samt flera hundra språk och dialekter. Man vill skapa kulturell och spirituellt gemenskap under mottot "Bhinneka Tunggal Ika" d.v.s. Enighet i mångfald.

Namnet Indonesien är äldre än nationaldagen. Det är bildat av latinets Indus, Indien och grekiskans nesos, ö. Det var under början av 1900-talet som namnet Indonesien blev mera vedertaget, då de in-

hemiska nationalisterna började använda namnet. Grundlagen är från 1945 och har sedan dess genomgått flera ändringar. Grundlagen bygger på en säregen filosofi innehållande fem principer s.k. Pancasila. Dessa fem principer är: 1. Tron på en Gud, 2. Humanitär och medmänsklig behandling av människor, 3. Indonesiens enhet, 4. Konsensusinriktad demokrati samt 5. Social rättvisa för hela Indonesiens folk.



När man nu besitter kunskapen om detta, kan jag som svensk fråga mig om vi kan lära t.ex. social samvaro, spirituellt och andlig filosofi av indoneserna, i utbyte mot ny teknik och infrastruktur. Med detta skulle våra nationer kunna bygga både mänskliga och teknisk-ekonomiska värden tillsammans. Jag får tacka ambassadör Hapsoro för en intressant och givande intervju, där det från ambassadören betonades erfarenhets- och kunskapsutbyte mellan våra länder.

Text: Bengt Sablin

Bild: Nina Hansson, KBRI Stockholm

Ordförande & Ansvarig utgivare: Nada Danielsson, Redaktör/layout: Nina Mussolini-Hansson (ninahansson67@gmail.com)

Redaktion: Elisabet Lind, Hans Hansson, Mitu Surjadi

Medlemsansvarig: Dian Engberg, Svensk-Indonesiska Sällskapet (SIS) www.svensk-indonesiska.se, E-post (allmänna frågor): swedish.indonesian@gmail.com

SIS finns på Facebook.

Hemligheten bakom Gotong Royong, Musyawarah och Mufakat

Gotong Royong är en livsfilosofi där det kollektiva anses så viktigt att det får olika grupper av människor i samhället att verka för ett gemensamt mål. I Indonesien är *Gotong Royong* en djupt rotad tradition som i Sverige kan jämföras med vår bysamverkan. Subak på Bali är en form av *Gotong Royong*, där bönderna över sina ledares huvud och insyn, diskuterar fram lösningar på vattenförsörjningen till risfälten. På den indonesiska landsbygden tillämpas *Gotong Royong* när man bygger mindre vägar, städar upp gemensamma landområden och arrangerar aktiviteter som berör alla i byn. Bland de yngre i storstäderna är intresset för *Gotong Royong* ganska svalt.

Musyawarah är när personer i ledande ställning konsulterar och samråder med varandra för att uppnå den samstämmighet man kallar *mufakat*. Ett sätt att komma fram till ett för alla berörda parter acceptabelt avtal, snarare än att följa en strikt fastställd agenda med förhandlingar och där tillhörande "*kobandel*". Det vill säga, man undviker strikta agendor och låter andra värden leda mot ett gemensamt mål.

I ett modernt och demokratiskt Indonesien använder man fortfarande

musyawarah för att nå *mufakat*, inte bara på landsbygden utan även upp på parti- och regeringsnivå. Ett exempel är den regering som tjänstgjorde under president Megawati Sukarnoputri och vice president Hamzah Haz från den 9 augusti 2001 fram till den 20 oktober 2004, allmänt benämnd med namnet "Kabinet *Gotong Royong*".

Inom ASEAN tillämpas dessa former av samarbete framgångsrikt och söker man på Internet börjar man skönja fragment av att denna form av samtal finns även inom EU. I Sverige tillämpade Svensk Indonesisk Sällskapet *Gotong Royong, Musyawarah och Mufakat* när vi arrangerade *Pasar Malam Malmö* och andra aktiviteter.



Text: Hans Hansson Bild: *Gotong-Royong-Indonesia, Wikipedia*



RAMAYANA BALETTEN

De välkända tempelruinerna i Prambanan är det största hinduistiska tempelområdet i Indonesien. Här bjuder *Ramayana Baletten* i Yogyakarta ofta på klassiska skådespel med humoristiska inslag.

När jag besökte templet för tio år sedan så var det med en dröm om att få se ett *Ramayana* epos spelas upp med detta fantastiska tempel i bakgrunden. Under min resa år 2016 fick jag min önskan uppfylld, att få se *Ramayana Baletten* visa upp sig på dess utomhusscen. Det var ca 26 grader varmt, regnet hängde i luften och det kom några droppar från himlen, men teatern genomfördes. Gamelanmusiken var fantastisk när den på sitt klassiska sätt förstärkte danserna och händelseförloppet.



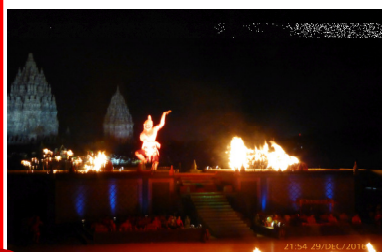
Vid sidan av scenen fanns det skärmar som kort beskrev vilken akt och händelse som utspelade sig på scenen. Kostymerna och koreografin var påkostade och eleganta. Danserna framfördes med mjuka fina men ibland lite dramatiska rörelser. Historien handlar om prins Ramas kamp för att ta tillbaka prinsessan Shita som blivit borttrövad av den konkurrerande kungen Rohwana. Det hela resulterar i ett krig vilket involverar apkrigaren Hanoman. I den pågående kampen måste man få säga att Ramas träffsäkerhet med pilbågen var klart godkänd och uppträdande av de yngre dansare med sina livliga komiska rörelser helt rättvist drog ner applåder.

Ett annat komiskt inslag var när ett tiotal dansare skulle gå av scenen. De formade sig så man förstod att de åkte en buss som startade och stannade med häftiga ryck. Det avslutades med att en dansare kom upp på scenen med en skylt med texten "Om telolet Om". Den berömda indonesiska frasen för att få buss- och lastbilschaufförer att tuta.

Ett annat fantastiskt inslag var när apkrigaren Hanoman skulle bestraffas och brännas, då sprang han iväg med eld i svansen och antände slottet Alengka. På scenen hade man anordnat så det uppstod bränder på två platser, vilket var väldigt effektivt. Detta *Ramayana* skådespel är den bästa uppsättning jag har sett. Som turist i Yogyakarta måste du ta dig till Prambanan och uppleva *Ramayana Baletten* med sina tempelruiner i bakgrunden, det är magiskt.

Text: Bengt Sahlin

Bild: Bengt Sahlin, javalitrips.com, mogleng-mogleng.blogspot.com, david.com, baliwmm.com



WELCOME TO SWEDEN WORKSHOP

I början av september arrangerade vi vår årligen återkommande "Welcome to Sweden workshop", denna gången hos ambassadör Bagas Hapsoro på Wisma Duta på Lidingö. Intresse för denna workshop har ökat och vi behövde mer plats.

Welcome to Sweden Workshop startades av SIS för att beskriva Sverige för nyanlända indoneser som bosatt sig eller studerar i Stockholm med omnejd. Under denna workshop får deltagarna allmän information om Sverige bl.a. om klimatet, språk, svenska högtider, media, svensk kultur, transporter, försäkring, personnummer osv.

Amreta Sidik som ansvarar för projektet "Study in Sweden" på den svenska ambassaden i Jakarta var inbjuden som talare. Bland övriga talare fanns Johan Lindquist, professor i socialantropologi från Stockholms Universitet och Dani Karnida från Indonesiens Ambassad. Gregorius Kristian Purwidi var moderator och förklarade att han var glad att SIS arrangerar "Welcome to Sweden Workshop". Workshopen gav honom och andra nyanlända studenter en inblick i svenska förhållanden och hur man "överlever" här, förklarade han. Gregorius uppmanade SIS att försätta med denna aktivitet även i framtiden.

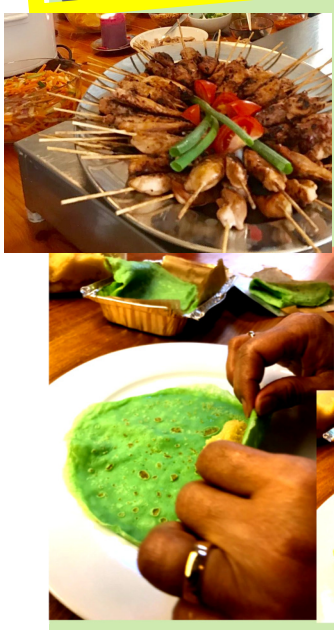
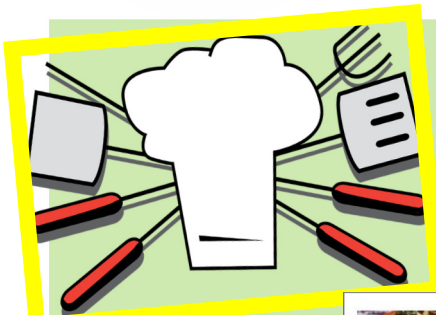
Anders Hagardt, vår vice ordförande, tyckte att dagens workshop var informativt, lärorikt och mottogs entusiastiskt. Stämningen under dagen var trevlig med goda mat och så klart bra musik efteråt.

Text: Nina Hansson



Den 17 september genomförde vi vår matlagningskurs i festlokalen på Maria Bangatan 13. Som vanligt var intresset stort och aktiviteten blev snabbt fullbokad. Denna gången fick vi prova på att laga soto ayam (kycklingsoppa), sate ayam (kycklingspett) med dadar gulung (pannkaka fylld med kokos) till dessert. Deltagare var nöjda, glad och mätta tack vare våra fantastiska kursledare, Pia Söderberg, Dian Engberg och Emma Ewaldsson.

Text: Nina Hansson



**Söndag 17/9
11:30 - 15:00**

Plats: Festlokalen,
Maria Bangatan 13
Södermalm

Tillsammans till
Zinkensdamm allt
presenterat till
Söderholm Skola
roppling
Rosendalsgatan

**2017-09-17
INDONESISK
MATLAGNINGSKURS**

Upplev det indonesiska köket!
Tillsammans lagar vi spännande rätter med härliga kryddor och grönsaker. Tillsammans bakar vi goda kokosboller som vi bakar i ugnen och gör gulung som smakar som smör. Du får ta med dig recept, ingredienser och en svensk prövlingskarta som ett ytterligare tillägg till din svenska matlagning. Kommer du med en god idé som vi gärna vill ha med oss till nästa kurs? Ta gärna med ett förslag!

Arrangör:
SIS
Svensk-Indonesiska Skiljakapet

AMMÅLAN
dian.engberg@sns.se
070 335 79 92
Bokad den 12 sep 2017



Returadress: Ystadvägen 94, 121 49, Johanneshov

Stort intresse för Indonesien under Pasar Malam Malmö

Arets Pasar Malam på Folkets Hus i Limhamn bjöd på ett äkta balinesiskt Kecakdrama med både Sinta och Barong i huvudrollerna. På programmet stod ytterligare 11 danser, folkdräktsparad, 2 anklungorkestrar och 3 band representerade av Anak Singkong, Kepri Band och Ambassadör Bagas Band. Samt ett inte så litet antal spontana underhållare som utanför programmet, när tillfälle gavs, både sjöng, spelade och dansade för gästerna. PPI visade upp sin fotoutställning och det bjöds på mat, dryck, kakor och snacks från ett tiotal försäljare samtidigt som tre företagare marknadsförde sina varor och tjänster.

Det var 90 personer som anmälde sitt intresse att dansa och hjälpa till vilket bekräftade våra aningar om att längtan efter en riktig Indonesisk fest i Malmö var stor. Därför kalkylerade vi runt 250 besökare. Totalt var det uppåt 400 betalande som kom, gick, åt, njöt av både samvaron, musiken och maten. Mer än hälften av besökarna var svenskar som hittat oss på Facebook genom sina indonesiska vänner.

En del av oss torkade en tår i ögonvrån, när tankarna gick tillbaka till 90-talet, då det bara var Suri Matis som dansade och gästerna fick nöja sig med att lyssna till oss andra sjunga *Burung Kakatua*. Ja, t.o.m. föräldrarna fällde en tår när de såg sina barn dansa indonesisk folkdans, de danser som de själva fått lära sig i unga år.

Vad gör vi nu, hur tar vi vara på det stigande intresset för Indonesien som finns i Sverige, speciellt bland Facebookanvändare i 20 - 40 årsåldern? Räcker vi till, Folkets Hus i Limhamn är för litet om det kommer fler besökare nästa gång, hur finansierar vi ett större Pasar Malam? Ökar intresset för Indonesien än mer, nu när Svenskt Näringsliv trycker på och vår Kung Carl XVI Gustaf reste till Jakarta för att stärka och bättra på våra relationer?

Trots detta, ett stort tack till er alla, våra vänner i Göteborg och Köpenhamn, PPI, gäster, ni som spelade, sjöng, dansade och skänkte kakor till SIS försäljning. Ni som lånade ut och skickade folkdräkter från Indonesien, skänkte pengar och till er som lärde oss dansa.

Vi ses på Pasar Malam Stockholm den 28 oktober.

Text: Hans Hansson

Bild: Ignatius Hari



Bli medlem i SIS nu!
Årsavgiften för familj 250 kr/år, för person 150 kr/år, studerande 100 kr/år
Postgiro 4339734-8